

## 出國報告(出國類別：其他)

# 「2014 年歐洲機動招商團」報告

### 訪團人員：

經濟部投資業務處楊副處長宏

經濟部投資業務處蔡秘書京樺

派赴國家：德國、瑞士、法國

出國期間：103 年 11 月 10 日至 19 日

報告日期：103 年 12 月 18 日

## 摘 要

- 一、歐洲為我國重要之外人投資及技術來源國，係我國最大的僑外投資來源地區。為加速歐商來台投資，帶動產業升級，經濟部今(103)年特別針對德國、瑞士、法國等國家，鎖定該可填補我產業鏈缺口之關鍵技術擁有者，積極招商。有鑒於此，經濟部投資業務處籌組「2014年歐洲機動招商團」於本年11月10日至19日赴德國杜賽道夫、瑞士蘇黎世及巴賽爾、法國巴黎等城市招商，以吸引更多的歐商來台投資。
- 二、訪團由經濟部投資業務處楊副處長宏率行政院全球招商聯合服務中心、經濟部金屬機電產業推動小組等共4人赴訪，洽訪5家跨國企業大廠，包括德商SMS(冶金設備)、瑞士商Biodenta(牙科設備)、瑞士商Swissray(數位X光機)、瑞士商Novartis(生醫製藥)、法商Suez Environnement(環保科技)等。楊副處長並代表經濟部與Biodenta、Swissray、Suez Environnement等3家廠商簽署投資意向書(LOI)，預計未來3年投資金額將超過新台幣50億元，經濟部將協助該等公司加速落實來台投資及營運計畫。

## 目 次

一、目的.....	3
二、整體成效.....	3
三、訪團辦理情形.....	5
四、心得與建議.....	15
附錄 1：訪團行程表.....	17
附錄 2：訪團團員名單.....	22

## 一、目的

歐洲為我國重要之外人投資及技術來源國，依據本部投資審議委員會統計，累計至 2014 年 10 月止，歐洲廠商（含華僑）申請來台投資共計 3,507 件，累計金額達 335.04 億美元，係我國最大的僑外投資來源地區。

為加速歐商來台投資，帶動產業升級，經濟部今(2014)年特別針對德國、瑞士、法國等國家，鎖定該可填補我產業鏈缺口之關鍵技術擁有者，積極招商。爰此，經濟部投資處特別籌組「2014 年歐洲機動招商團」，於今年 11 月 10 日至 11 月 19 日由楊副處長宏率團前往歐洲招商引資，團員涵蓋產業推動辦公室及全球招商聯合服務中心等，期藉由親洽廠商，實地瞭解外商來台投資需求，以提供更好的投資服務，加速其等來台投資的速度及意願。

本次招商團招商對象皆為招商地區優勢產業之外商，德國為重要機械產業聚落、瑞士為全球生醫產業重鎮、法國則環保科技領先，爰鎖定機械產業、生醫製藥、環保產業等優勢外商進行招商，鎖定國外關鍵技術之擁有者，推動外商來台投資。

## 二、整體成效

本次招商團洽訪德國杜賽道夫、瑞士蘇黎世及巴賽爾、法國巴黎等城市地區之 5 家跨國企業大廠，包括德商

SMS(冶金設備)、瑞士商 Biodenta(牙科設備)、瑞士商 Swissray(數位 X 光機)、瑞士商 Novartis(生醫製藥)、法商 Suez Environnement(環保科技)等。楊副處長並代表經濟部與 Biodenta、Swissray、Suez Environnement 等 3 家廠商簽署投資意向書(LOI)，預計未來 3 年投資金額將超過新臺幣 50 億元，經濟部將協助該等公司加速落實來台投資及營運計畫。

本次招商對象皆為各產業關鍵技術擁有者，廠商著眼於台灣具備的製造優勢能耐、新興產業發展潛力、機械產業蓬勃發展等優勢而來台投資。經濟部將持續針對重點產業，鎖定擁有關鍵技術的外商，藉由駐外單位洽訪、籌組招商團及舉辦商機媒合會等方式，推動外商來台投資，帶動產業升級。

### 三、訪團辦理情形

#### 11月12日行程

##### (一)參訪德商 SMS

該公司由行銷部門總經理 Mr. Dirk Borgmann 及投資部門總監 Mr. Ingo Koesfeld 接待及簡報。

SMS 為全球冶金設備領導廠商，為該領域的隱形冠軍，具完整冶金設備生產線製造能力，包括冶煉設備中的高爐、轉爐、電爐，軋製鑄造設備中的大型薄板冷熱連軋成套設備、大型軋製板帶精整生產線設備，以及大型寬厚板坯連鑄成套設備等。該公司擬多角化發展，且看好台灣機械產業客製化及少樣多量的生產能力，策略性入股台灣工具機廠大廠永進(YCM)，SMS 將從技術、市場等面向，持續深化與永進合作。

B 總經理讚許台灣工具機產業發展環境及創新研發優勢，並指出我國為該公司轉投資工具機產業的重要據點，將持續在工具機領域探索新的投資機會，並配合產業發展情形投入營運與研發資源。

楊副處長則表示，台灣為全球前五大工具機出口國、前十大產業機械供應國，優質平價的形象深植客戶心中。此外，台灣的關鍵零組件加工水準已具世界水準，許多關鍵零組件廠商都已經打進世界各大機械及自動化廠商供應鏈。而台灣的研究法人如工研院、金屬中心、紡織中心等

與業界的密切合作，更提供產業界不斷創新以及精進的活力，台灣機械產業值得該公司長期投資。

## 11 月 13 日行程

### (一)參訪瑞士商 Biodenta，簽署 LOI

該公司由執行長 Mr. Jurg Probst 出面接待及簡報。Biodenta 為全球人工牙根領導品牌供應商之一，具先進的牙根製造技術、材料技術、精密機械加工經驗、表面處理技術等。該公司將持續在台投資進行研發，致力於研發目前台灣欠缺之表面處理技術。另瑞士商 Straumann 因看中 Biodenta 在新興市場銷售能力及技術整合能力，將投資新 Biodenta 在台子公司。

P 執行長表示，台灣具高端製造及創新研發優勢，並指出我國為該公司重要投資據點，已在台投資建立製造及銷售據點，未來將拓展至研發相關業務，該公司將深耕台灣，與我國共創雙贏局面。

楊副處長表示，目前台灣數位牙科還缺少自製的 3D 掃描器，可促請該公司來台研發製造。目前該公司牙雕機以外商機器為主，可促請該公司評估並採用台灣製牙雕機。台灣工具機廠多在大陸有完整製造及服務據點，可考慮與台廠合作，進軍中國大陸市場。最後雙方舉行 LOI 簽署儀式。

## (二)參訪瑞士商 Swissray，簽署 LOI

該公司由營運長 Mr. Roland Stuber、技術長 Mr. Andrew Jeffries 等主管出面接待及簡報。Swissray 為全球第四大數位 X 光機系統整合廠商(僅次於 GE, Philips, Siemens)，關鍵技術為影像處理軟體。該商未來 3 年將在台投資開發低劑量嬰幼兒專用數位 X 光機及平版透視影像系統，扶植在台供應鏈體系。

S 營運長表示，台灣專於成本控制、商品行銷及快速市場反應，而瑞士雖善於技術研發，然卻不善於將其重要研發成果商品化，而坐失商機，兩國業者倘能合作，應有助於國際市場開發。

楊副處長表示，該公司可考慮在台加速設立全球採購中心及亞洲製造中心，培養台灣數位 X 光機及影像處理系統產業供應鏈，不僅為其公司降低採購成本、增加市場競爭力，也可協助台灣建立起數位影像之產業供應鏈。最後雙方舉行 LOI 簽署儀式。

## 11 月 14 日行程

### (一)參訪瑞士商 Novartis

該公司由政府事務部主任 Ms. Couzette Kleynhans 及亞太事務部主任 Mr. Sjoerd Hubbens 等主管出面接待及簡報。Novartis 為全球最大生醫製藥廠商，主要從事新藥及新醫療



技術之研發，在心臟血管暨新陳代謝疾病、神經系統、癌症、器官移植、眼科等領域成就卓越，為台灣生醫業者至為重要的策略夥伴。該商目前為台灣第二大的生醫製藥外商，將持續投資台灣市場，可望於 2020 年成為台灣最大生醫製藥外商，該公司未來三年將在台投資從事臨床研究等，並持續深化與台灣在學術及高階醫療人才的培育關係。

K 主任稱許台灣經濟環境及創新研發優勢，並指出我國為該公司重要投資據點，將持續投入臨床試驗，我國有良好產業發展人才及智慧財產權保護，將全力支持該公司在台發展策略，將深耕台灣，與我國共創雙贏局面。

楊副處長表示，盼該公司持續投入臨床試驗(尤其是多國多中心臨床試驗)，提升台灣臨床試驗的經驗及能力。台灣的大學及研究機構投入生技醫藥的基礎研究多年，政府也在政策上及研發獎勵優惠措施與法規上視生技醫藥為重大的產業之一，希望諾華能與台灣的學研機構(如台大或中研院)合作，在台投入或投資生技醫藥的案源(人體試驗前)，或在台設立諾華研發中心。

## (二)拜會瑞士蘇黎世招商局

由該局亞洲區主任 Mr. Lukas Huber 出面接待。蘇黎世招商局為大蘇黎世地區各邦政府與企業共同組成之招商單位，平均每 3 日即協助 1 案件個案落實投資，績效卓著，亦可一窺當地為瑞士經濟樞紐的繁榮景象。

H 主任表示，該局已排定明(2015)年將赴台招商，目前鎖定精密機械、生醫、電子等產業，盼屆時我方提供必要協助。

楊副處長表示，建議可於明(2015)年 3 月初之國際工具機展期間來台觀展、洽談合作事宜，並辦理招商說明會，屆時我方將全力協助洽邀廠商出席招商說明會。

## 11 月 15 日行程

### (一)瑞士場次「台灣投資商機說明會」

楊副處長首先歡迎出席者，並說明本部 10 月 8 日「2014 全球招商大會」成果，續由招商中心黃經理簡介行政院招商中心提供外商之投資協助。

楊副處長表示，台商專精於成本控制、商品行銷及快速市場反應，瑞士善於技術研發，因此台商可與瑞士商進行研發合作，將研發成果轉至勞工較低廉國家生產，快速擴展市占率。瑞士精密機械及模組等業者屬中小企業者，拓展海外市場不易，加上境內勞工成本偏高，台灣業者技術已具相當基礎，可降低瑞士商製造成本，並協助開拓亞洲市場。此外，兩岸於 2009 年簽署 ECFA 後，不僅增進了兩岸貿易與投資的開放和交流，更有助於我國成為台商進入中國市場之優先合作夥伴。

楊副處長最後呼籲出席者赴台投資，利用台灣優勢及

商機拓展亞太市場，布局全球。本次說明會氣氛熱絡，出席者對於我國招商政策均有進一步瞭解。出席之瑞士商共計約 15 人。

## 11 月 17 日行程

### (一)參訪法商 Suez Environnement 汙水處理廠

該汙水處理廠由廠長 Mr. Yann Dersoir 出面接待及簡報。Suez Environnement 係全球第二大水務公司，係歷史悠久且有口碑之國際性水處理專業公司，總部位於法國巴黎，該公司專注在水務、垃圾處理等公共事業中為用戶提供嶄新的管理解決方案，居於世界領先。本團並前往該公司位於巴黎南郊 Rueil-Malmaison Cedex 之汙水處理廠參觀。

該公司營業項目含括淨水場、廢水處理廠、海水淡化場及污泥處理廠之設計、建造及營運，並有混凝沉澱設備、臭氧機及 UF 薄膜等設備製造工廠暨研發中心。

該公司業務領域為提供環境設備及服務，負責飲用水生產與輸配、污水回收與處理，以及廢物處理與回用。關鍵技術有：海水淡化、污水回收、污泥處理、沼氣回收發電及土壤修復等。該公司目前污水處理後產生之沼氣經純化後 12 月將會開始連結至政府之天然氣管線，供民眾使用，此可增加該地區之綠能來源。

## (二) 參訪法商 Suez Environnement 總部，簽署 LOI

該公司由資深副總經理 Mr. Jean Erkes 及副總經理 Andre Jallet 等主管出面接待及簡報。Suez Environnement 係全球環保科技領導廠商，其廢棄物及汙水處理技術領先全球，亦從事海水淡化、能源、發電等事業，聲譽卓著，曾於 19 世紀投資興建蘇伊士運河，運河因該公司而得名。

E 副總表示，該公司將在台投資設立於有害廢棄物處理廠、一般廢棄物資源回收廠、汙泥處理場等，藉由引進全球與歐洲最先進及創新的處理技術，以帶動台灣相關產業發展。該公司十分樂意長期在台投資環保事業，協助達成在台永續發展及資源再利用的使命。

楊副處長表示，盼該公司擴大與台灣廠商技術合作、對台灣廠商技術移轉或深化供應鏈關係、參與石化廠及晶圓產廢水處理等。最後雙方舉行 LOI 簽屬儀式。

## 11 月 18 日行程

### (一) 參訪法商 Umanlife

該公司由合夥人 Mr. Cyril Crrospiron 及執行長 Alexandre PLE 等主管出面接待及簡報。Umanlife 透過獨有演算法協助各用戶建立個人健康資訊雲端管理平台，提供用戶健康諮詢，營收 80% 來自企業用戶。Umanlife 營運模式主要為提供服務給企業用戶或保險公司，企業雇主則依

據員工使用其平台之網路流量，繳交服務費給 Umanlife 公司。該公司為新創事業，曾榮獲法國諸多新創事業獎項(如 PharmaSuccess Start-up Award、Start-up Academy 首獎等)，海外據點目前僅有巴西。

G 合夥人表示，有意擴張事業至國際市場，鑑於台灣資通訊科技產業聞名全球，有意願來台營運及尋找事業合作夥伴，希望我方可代為引介。

楊副處長表示，我國衛福部正在打造健康雲，推動「智慧型健康管理存摺創新計劃」(HMB)，與 Umanlife 健康資訊管理平台內容服務相似，歡迎 Umanlife 來台投資及與我商合作。招商中心黃經理小玲並簡介台灣 ICT 產業能量及應用於醫療之現況，並說明我國健保普及之狀況，並邀請該公司至台灣考察，後續將由生醫推動小組引介合作對象。

#### 四、心得與建議

- (一) 歐洲有許多「隱形冠軍」型企業，有助填補我產業鏈之缺口：「隱形冠軍」之概念由德國管理學者 Mr. Hermann Simon 在其「隱形冠軍」一書中所提出，係指一群在利基市場上處在龍頭地位，但在一般公眾間卻沒沒無聞、力求低調的之企業，在歐洲有許多這樣的企業，尤其是德國、瑞士，渠等來台投資有助弭補我相關產業鏈之不足，對於

引進技術及厚植產業實力甚有助益；隱形冠軍型企業不僅營收高成長，亦相當重視研發投資，值得我方持續將其列為招商重點對象。

- (二) **由在台投資歐商促請相關廠商或協力廠商來台投資：**本次訪團計與 Biodenta(牙科器材)、Swissray(數位 X 光機)、Suez Environnement(環保科技)等 3 家廠商簽署投資意向書，顯見歐洲廠商對我國及亞太地區經濟持續發展的信心，願意投資深耕台灣。未來可透過渠等廠商對台灣經濟環境的熟悉度，協助在歐洲的相關廠商或協力廠商來台投資；此外，亦可協助我相關廠商順利打入其供應鏈，增進我商商機。
- (三) **歐商全球布局精神值得我商借鏡：**歐洲雖與我國距離遙遠，惟瑞士、德國、法國廠商對我國產業發展狀況並不陌生，且海外市場營收往往為公司的命脈所在，故相當注重經營海外市場及尋找當地合作夥伴。彼等廠商追求國際化、搶占市場先機、布局全球的精神，值得我商借鏡，尤其是天然資源、人力資源與我相仿之瑞士。
- (四) **持續追蹤投資案源與提供招商服務：**此次洽訪業者對於訪團提供之投資環境與商機訊息均給予正面評價，其中多家業者表示可能評估擴大對台灣之投資，例如 Novartis 表示對於亞太區域市場的重視，並尋求與大學、研究機構等建立策略聯盟夥伴關係；Swissray 評估擴大在台研發及製造的能量；SMS 看好台灣工具機產業的長期發展與競爭力

等。投資處將持續追蹤投資案源與提供招商服務，推動業者赴台灣投資或進一步擴大投資規模。

(五) **應考量產業聚落特性，集中招商能量**：本次訪團共計洽訪德國杜賽道夫、瑞士蘇黎世及巴賽爾、法國巴黎等地5家業者，並簽署3份投資意向書(LOI)。行程考量產業聚落特性，德國為重要機械產業聚落，瑞士為全球生醫產業重鎮，法國則環保科技領先，爰鎖定聚落內關鍵技術之擁有者，推動來台投資。此行訪談進一步提供台灣投資環境與產業發展最新資訊，獲得廠商正面評價，建議未來訪團可鎖定產業聚落特性，配合經濟部相關產業推動小組一同組團往訪，以增強招商力道。

## 附錄 1：訪團行程表

### 一、台北－>杜賽道夫－>蘇黎世行程

日期	時間	招商團行程	說明
11/10 星期一	20:45	招商團團員 20:45 集合於桃園機場(TPE)第 1 航廈	機上過夜
	23:45	搭乘 23：45 阿聯酋航空 EK-367(次日 12:45 抵達法蘭克福 FRA 機場)	
11/11 星期二	12:45	抵達法蘭克福 FRA 機場	科隆 * 住宿飯店：Hotel Servatius Köln Servatiusstr. 73, D-51109 Cologne Phone:+49(0) 221-890030 Fax: +49 (0) 221-8900399
	15:09   16:05	搭乘 15：09 德國高鐵 ICE-518(16:05 抵達科隆) (行車時數：56 分)	
	17:00   18:00	旅館 check-in	
11/12 星期三	09:00   10:00	前往拜會德商 SMS	伯恩 *住宿飯店：IBIS BUDGET BERN EXPO Guisanplatz 2-4 3014 Bern Tel: +41-31-3351212 Fax:+41-31-3351213
	10:00   14:30	拜會德商 SMS 地點：Eduard Schloemann Strasse 4., Duesseldorf Tel: +49-69-66031444 Fax: +49-69-66032444 接見者：Mr. B. Dahmen, CEO of the SMS Group 聯絡人：Mr.Koesfeld (Ingo.Koesfeld@SMS-Group.com)	
	14:30   15:05	出發前往機場	
	17:05   18:15	搭乘 17:05 漢莎航空 LH-3138(18:15 抵達蘇黎世國際機場) (飛行時數：1 時 20 分)	
	1815   2015	通關及 hotel check-in	
11/13 星期四	09:00   10:00	前往拜會瑞士商 Biodenta	伯恩 *住宿飯店：IBIS BUDGET BERN EXPO Guisanplatz 2-4 3014 Bern Tel: +41-31-3351212 Fax:+41-31-3351213
	10:00   13:00	參訪瑞士商 Biodenta，簽署 LOI 地點：Tramstrasse 16, CH-9442 Berneck, Switzerland Tel: +41 71 747 11 11 Fax: +41 71 747 11 12 接見者：Mr. Jürg Probst, CEO 聯絡人：Mr. Adrian Sieber (CFO) Tel: +41-71-747 1109	



日期	時間	招商團行程	說明
	13:00   15:30	前往拜會瑞士商 Swissray	
	15:30   18:00	參訪瑞士商 Swissray，簽署 LOI 地點： Turbistrasse 25 – 27, 6280 Hochdorf, Switzerland Tel: +41 41 914 12 12 Fax: +41 41 914 12 13 接見者： Mr. Roland Stuber (COO)、 Mr. Andrew Jeffries (CTO)、 Ms. Erica Tung (CFO) 聯絡人： Mr. Roland Stuber(COO) Tel: +41-41-9141216、手機: +41-79-1942120	
	18:00   20:00	返回旅館	
11/14 星期五	09:00   10:00	自蘇黎世前往巴塞爾	伯恩 *住宿飯店： IBIS BUDGET BERN EXPO Guisanplatz 2-4 3014 Bern Tel: +41-31-3351212 Fax: +41-31-3351213
	10:00   13:30	參訪瑞士商 Novartis 地點： Novartis Campus, Basel, Switzerland Tel: +41 61 324 5444 Fax: +41 41 324 0661 接見者： Ms. Couzette Kleynhans (Head International Public Affairs) Mr. Sjoerd Hubben(Director Government Affairs Asia Pacific) 聯絡人： Ms. Delphine Ruetsch (Project Manager, Corporate Strategy & External Affairs) Tel: +41-79-8001825	
	13:30   15:00	前往瑞士蘇黎世招商局	
	15:00   17:00	拜會瑞士蘇黎世招商局(Greater Zurich Area) 地點： Limmatquai 122, 8001 Zurich, Switzerland Tel: +41 44 254 59 59 Fax: +41 44 254 59 54 接見者： Mr. Lukas Huber, Director Asia	
	17:00   18:30	返回旅館	

## 二、蘇黎世－>巴黎－>台北行程

日期	時間	招商團行程	說明
11/15 星期六	11:00   12:00	前往投資說明會會場	巴黎 *住宿飯店:art hotel EIFFEL 136 Boulevard de Grenelle, 75015 Paris Tel: +33 1 83 92 31 00
	12:00   14:30	台灣投資商機說明會 地點：泰普吉餐廳 (Thai Phuket) Worbstrasse 225,3073 Gümligen, Bern	
	14:30	出發前往機場	
	18:00   19:20	搭乘 18:00 法國航空 AF-1815(19:20 抵達巴黎戴高樂機場) (飛行時數：1 時 20 分)	
	19:20   21:20	通關及 hotel check-in	
11/16 星期日		假日	巴黎 *住宿飯店:art hotel EIFFEL 136 Boulevard de Grenelle, 75015 Paris Tel: +33 1 83 92 31 00
11/17 星期一	08:30   10:00	出發前往法商 Suez Environnement 汙水處理廠	巴黎 *住宿飯店:art hotel EIFFEL 136 Boulevard de Grenelle, 75015 Paris Tel: +33 1 83 92 31 00
	10:00   12:00	參訪法商 Suez Environnement 汙水處理廠	
	12:00   13:00	出發前往法商 Suez Environnement 總部	
	13:00   17:00	拜會法商 Suez Environnement 總部，簽署 LOI 地點： Tour CB21, 16, place de l'Iris, 92040 Paris, La Défense Cedex Tel: +33 (0)1 58 81 20 00 接見者：Jean Erkes, Senior VP Waste Project 聯絡人：Carrie Lee, M: +886-931-701-060	
11/18 星期二	09:30   11:00	拜會法商 Umanlife 公司 地點： 2, rue Meissonier, Paris Tel: +33 (0)6 13 51 43 39 接見者：Mr. Cyril Grospiron	機上過夜
	11:30   12:30	出發前往機場	
	14:25	搭乘 14：25 阿聯酋航空 EK-74(次日 16:40 抵達台北 TPE)	

日期	時間	招商團行程	說明
		機場)	
11/19 星期三	16:40	抵達台北 TPE 機場(第一航廈)	

## 附錄 2：訪團團員名單

招商團團員名單		
1	經濟部投資業務處	楊副處長宏(團長)
2	經濟部精密機械工業發展推動小組	余專案經理子瀚
3	行政院全球招商聯合服務中心	黃經理小玲
4	經濟部投資業務處	蔡秘書京樺